

Curriculum vitae
Remise à jour septembre 2011

Mme HERVIN Liliane

19/11/46 Paris XVème.

Nom marital :**LOUVEL**.

Adresse personnelle : Bois Frémin, Quinçay, 86190 Vouillé.

Téléphone : 05 49.60.43.37.

Adresse professionnelle : U.F.R. Lettres Langues, Université de Poitiers. 86.

Fonctions : Professeur classe exceptionnelle 2, émérite depuis 1 octobre 2011

Téléphone : 05 49.45.32.96. 06 18 25 05 80

Titres universitaires français : IPES 1966 Paris X, CAPES, 1969. Maîtrise 1969

Agrégation 1971

—**Thèse nouveau régime** : *Dissidence littéraire et racisme d'état : l'écriture nécessaire d'André Brink et Nadine Gordimer*, soutenue le 7 décembre 1988 à l'université de Poitiers, sous la direction de Mme le Professeur Marie-Anne Clabé.

—**Habilitation à diriger des recherches « Texte et contexte »** : janvier 1993, Poitiers, dir. : M Bandry.

1/ PUBLICATIONS

Ouvrages

1. *Nadine Gordimer*, Presses Universitaires de Nancy, 1994, 190 p.
2. *Introduction à l'étude de la nouvelle*, en collaboration avec Mme Claudine Verley, Presses Universitaires du Mirail, novembre 1993. réédition 1995, 248 p.
3. *L'Œil du texte, texte et image dans la littérature anglophone*, Presses Universitaires du Mirail, octobre 1998.
4. *The Picture of Dorian Gray, Le double visage de l'art*, Ellipses, "Marque-page", coll. dirigée par C. Delourme, F. Sammarcelli, printemps 2000.
5. *Texte/image, Images à lire textes à voir*, PURennes, mars 2002.
6. *Le tiers Pictural. Pour une critique intermédiaire*, PURennes, 2010, 291 p.
7. *Poetics of the Iconotext*, introduction par Pr. K. Jacobs (University of Boulder, Colorado), traduction Lawrence Petit (U. Montpellier) d'une synthèse de *L'œil du texte* et de *Texte/image* par Lawrence Petit (University of Connecticut). Ashgate juillet 2011.

Direction scientifique de recueils d'articles

- Le détail, Hors série*, Actes du colloque de 1997, publication janvier 1999.
- Farewell to Nelson Mandela, Numéro spécial*, *Sources* : Spring 99, dir. Bernard Vincent, Université d'Orléans (sur sollicitation)
- Numéro spécial de *la licorne*, ...*Like Painting, Texte et image dans la littérature anglophone*, septembre 99.

-Numéro spécial *EJES (European Journal of English Studies): The Visual and the Written* Volume 4 number 1, April 2000. Réunissant sept contributions européennes, sur proposition de J-J Lecercle, co-directeur de la revue.

-*La nouvelle, Etudes anglaises*, avril 2001. co-direction avec Jean-Michel Ganteau. (sur sollicitation)

-*Le détour, Actes du colloque du FORELL, EA 1226, la licorne*, Hors-série Colloque, décembre 2000.

-*La nouvelle anglo-saxonne contemporaine, Réflexions sur un genre, La licorne, N° 63*, 2002.

-*La réticence, Actes du colloque mars 2003*, En collaboration avec Catherine Rannoux, PURennes, 2004.

-*Texte/image, Actes du colloque de Cerisy-la-Salle 2004*, en collaboration avec Henri Scepi, PURennes, 2005.

-*L'illisible, Actes du colloque juin 2005*, En collaboration avec Catherine Rannoux, PURennes, 2006.

-la SEAC : SAIT colloque texte/image septembre 2006 Senate House Londres. Ebc numéro spécial Montpellier PUL.

-Actes du Colloque de Cerisy-la-salle, décade juillet 2007 : « Littérature et photographie », Rennes II PUR 2008 avec J-P Montier, Danièle Méaux et Philippe Ortel.

-*Les écritures secrètes Actes du colloque 2007*, En collaboration avec Colette Camelin et Michel Briand., PURennes, 2008.

-*L'intensité : forme et régimes d'intensité*, Actes du colloque 2009. En collaboration avec Colette Camelin et Michel Briand, PURennes, 2011.

-

1. Liste d'articles, communications, invitations :

2. Nadine Gordimer: "'The Termitary', Divided Space", *Journal of the Short Story in English*, N°15, Aut. 1990 Special Issue on Nadine Gordimer. 12p.
3. Wright Morris: "'The Character of the Lover': In and Out", *Visions critiques*, No 6, 1991. 11 p.
4. "A Reading of Olive Senior's " 'Summer Lightning' ", *Commonwealth "Caribbean Literature"*, 1991, 13, N°2. 10 p.
5. Nadine Gordimer: "My Son's Story or the Experience of Fragmentation." *Commonwealth* Winter, 14, 2, Spring 1992. 10p.
6. ."Cliffedge' de Graham Swift, l'ambiguïté comme stratégie narrative", *Caliban*, N°XXIX, Presses Universitaires du Mirail, Toulouse, janvier 1992. 11 p.
7. "Wole Soyinka, *A Dance of the Forests* : Towards a Linguistic Syncretism", Actes du colloque "Contemporary Ethnic Voices" organisé par le GRAAT/ CERCA/ EIDOS: CETAN, Université de Tours, (septembre 1991), parution Août 1992. (comité de lecture) 10 p.
8. ." Le Double visage de l'histoire— Condition de la production littéraire et thème littéraire dans l'oeuvre d'André Brink et Nadine Gordimer." Paris, *Nouvelles du sud*, 1991. (Actes du colloque de l'APELA) septembre 1989. 11p.
9. ."The Return in Gordimer's *Burger's Daughter*". Colloque Charles VII Paris mars 1991 publication prévue par *Cross Currents*, Liège. 1992. (comité de lecture). 12p.

10. . *"Age of Iron*, de J.M. Coetzee, signes de l'autre côté", colloque sur L'altérité Le Mans nov. 91, publié par les Presses universitaires du Mans, pub. Août 1992.13 p.
11. "'Long Story Short' : entre brièveté et bavardage, une stratégie de la subversion" communication effectuée dans le cadre des travaux du GREFOB (Groupe de Recherche et d'Etudes sur la Forme Brève) FORELL, Université de Poitiers, Les Cahiers FOREL, *De la Brièveté en littérature, Cahiers FORELL*. N°1 septembre 93, 15 p.
12. "Frontières: le jardin sud-africain", communication faite dans le cadre du CERER, Poitiers, 24.02.90.
13. " Rhétorique du politique, politique du rhétorique, la rupture de l'équilibre dans 'IsThere Nowhere Else Where We Can Meet' de Nadine Gordimer ", colloque sur "Le Rhétorique dans la culture anglo-américaine contemporaine", Orléans CERCA/Graat, 25-26 septembre 1992. publication 1993, 312 p.
14. : Article sur J.M.Coetzee: "Rhétorique de l'espace. Politique du rhétorique.*Waiting for the Barbarians*, de J.M. Coetzee", pour *QWERTY*, Université de Pau, octobre 1992. Sur sollicitation. 11 p.
15. *Waiting for the Barbarians* : " Répétitions et variations, boucler le sens.", Communication faite lors du colloque Coetzee janvier 1993 et publiée dans les *Actes du Colloque*, Cahier Forell N°1, février 1993, 10 p.
16. : "Figurer la nouvelle : notes pour un genre pressé", *Cahiers de l'Université de Perpignan*, novembre 1994. Sur sollicitation. 45 p.
17. : "'The Mezzotint' de Montague Rhodes James : la manière noire ou l'interposition de la forme", Congrès SAES mai 1994, Valenciennes, Atelier nouvelle, sur sollicitation. Publié dans *the Journal of the Short Story in English*, Angers printemps 1995.17 p.
18. "Jean Rhys *Wide Sargasso Sea* : The Locket and the Shamrock", proposé et accepté par *Etudes anglaises*, publié T. XLVIII, N° 2 (1995).13 p.
19. : "L'Entre deux ou la drôle d'histoire de Julian Barnes", Colloque "L'Entre deux" Saint Martin de Ré, octobre 1994, publication *Cahiers FORELL*, février 1996. 10 p.
20. : "Le Postmodernisme est il un nouveau maniérisme ", Colloque Aix en Provence octobre 1994, *L'entropie*, publication 1996. 12p.
21. : "L'étrange mer des Sargasses de Jean Rhys", communication au colloque : "l'Excès", CERCA/GRAAT, Orléans septembre 1994. Publication 1995, 12 p.
22. : John MacGahern : "Requiem, un jour ordinaire", *la licorne*, 32, Numéro spécial "John MacGahern", Janvier 1995. 19 p.
23. : John MacGahern : " Like all Other Men", La vanité ou la poursuite du vent" Colloque organisé par la SOFEIR 20-21 janvier 1995, Université de Caen. en présence de John MacGahern. Publication *Etudes irlandaises*, 1996. 12 p.
24. : Communication à l'atelier "lectures critiques" : SAES Clermont Ferrand Mai 1995: "Laurence Sterne : 'The Starling' ou le chant du signe". Sur sollicitation. Publié dans *Les Cahiers FORELL*, N° 7 *Lisible /visible* , printemps 1996.12 p.
25. : Communication au colloque "La couleur parle", Centenaire du cinéma : Châlons Juin 1995. "Edgar Allan Poe : 'The Oval Portrait' ou la dernière touche", publication *Interfaces*, Dijon, printemps 1996. 12 p.
26. : Communication à la SEAC, "journées Virginia Woolf", 24-25 novembre 1995, Poitiers, "*Virginia Woolf, The Waves : une histoire, un soupir, une vague*", Publié dans *Les Cahiers FORELL*, Janvier 1996. 20 p.

27. : Communication “‘The Night Watchman’s Occurrence Book’ V.S. Naipaul or the Narrator in Spite of Himself”, colloque “The Short Story in English : Caribbean Literature”, Angers 1996, publication dans *Les Cahiers de la nouvelle* , Angers, 1996.
28. : Communication : “ ‘et quasi/tristes sous leurs déguisements fantasques’ ”, colloque : “The Visual Arts in Literature”, Université de Reims, 15-16 mars 1996. 14 p.
29. : Article commandé par *L’OEil de boeuf*, numéro spécial écrivains irlandais : “John MacGahern : Le passage, le mystère et la magie du cercle”.
30. : Communication SAES, mai 1996 : “Un souffle, une vapeur, un nuage : représenter l’irreprésentable” (sur *Ghosts* de John Banville et l’entre-deux)
31. Invitation au colloque "South African Literary History : Totality and/or Fragment", Université de Essen, juillet 96, Allemagne. Conférence : "Nadine Gordimer's *The Conservationist* : the Figure in the Mosaic", ed. Pr. E. Reckwitz, dans *Englischsprachige Literaturen Afrikas, African Literatures in English*, Die Blaue Eule, Essen, 1997.
32. "V. Woolf "Portrait(s) de dame(s) avec miroir(s)", Colloque inaugural de la Société d'Etudes Woolffiennes, "Métamorphoses", Nîmes, Janvier 1997. SEW 1997.
33. "Graham Swift, *Last Orders*, Ode on a Cockney Urn", Saes mai 97, EBC, N°11, juin 97.
34. "La description picturale, pour une poétique de l'iconotexte", *Poétique*, N°112, Paris Seuil, novembre 1997.
35. "Pictorial Katherine? Pictorialism in K. Mansfield's Fiction", Angers, colloque K.Mansfield 16-17 janvier 98, Presses Universitaires d'Angers, Actes du colloque, 1998.
36. "L'œil cartographique du texte", Colloque du GERB "Carte, paysage, territoire", 6-7 mars 1998. Publié mars 2000 *Cartes paysages territoires*, PUB. 12 p.
37. "Introduction" au recueil *Le détail, la licorne*, février 1999, 10 p.
38. : Love with a Fruit Dish", Colloque de la Sew, Bordeaux janvier 99. publié 2000 EBC, 12p.
39. : 9-10 avril 99 (sur invitation) Tropismes Nanterre, "Entrer dans la peinture : Henry James *The Ambassadors* ", "donner à voir", et présidence d'une demi-journée. parution dans *Tropismes* mars 2002.
40. : SAES atelier Intertextualités artistiques (sur invitation) : "Les enjeux du pictural : petit essai de typologie", mai 1999.
41. : "Le jardin du voisin : 'Neighbors' de Raymond Carver", Claudine Verley ed. Ellipses, *Short Cuts*, Raymond Carver septembre 1999.
42. : "Le singe et le miroir. Le dialogue infini", colloque du GERB 3-4 mars 2000, "L'infini", publication 2002. (invitation)
43. : "The Writer's Field : 'Patrols of the imagination'. John McGahern's short stories", Colloquium on the Irish short story, Belmont University, Tennessee, USA. 9-12 March 2000. (sur invitation) publication JSSE Angers July 2000 numéro spécial John McGahern, Introduction Liliane Louvel.
44. "*The Picture of Dorian Gray*, Composition and Decomposition" Colloque international Ways of Seeing, 22-23 juin 2000.
45. : La peinture incarnée : Edith Wharton *House of Mirth*, journée d'étude Paris X Nanterre (sur invitation), novembre 2000, publié Editions du temps.
46. : "Nuances du pictural", *Poétique*, N° 126, avril 2001, Seuil.

47. : "The Sisters' Arts : Virginia et Vanessa" colloque V Woolf "le pur et l'impur", Cerisy-La -Salle 4 au 10 juillet 2001. Publication *Virginia Woolf, le pur et l'impur*, ed. Catherine Bernard, Chrisne Reynier, PURennes, 2002.
48. : "Seeing Dutch Painting", colloque International : The British Council, *Seeing Things*, Tours 8-14 septembre 2001. (publication 2002 GRAAT:CERCA Tours)
49. : "Encoding the Short Story", colloque international, Salzburg *Short Story Novella Tale*. H Klein. 31 octobre -4 novembre 2001. Publication juin 2002.
50. : "Love with a Fruit Dish", re-publication de l'article du numéro SEW colloque V. Woolf à la demande de Mohit K.Ray et RamaKundu, pour la revue des anglicistes de Burdwan University, India, *The Atlantic Critical Review*, Delhi, April-June 2002, vol 1, N°1.
51. "The Night Watchman's Occurrence book" : VS Naipaul or the Narrator "in spite" of Himself, étude sur Naipaul republiée dans *V.S.Naipaul, Critical Essays*, ed. Mohit K. Ray, Delhi, Atlantic Publishers, 2002.
52. "'Peindre la lune pour décrire les nuages' : L'allusion picturale.", invitation au colloque GRAAT septembre 2002 : "L'allusion" publication 2003.
53. "Le tiers pictural : un superflu nécessaire" colloque "le superflu", sur invitation, université de Bretagne Occidentale, Brest. Novembre 2002. Publié en 2004.
54. : octobre 2002 : "John McGahern's "Strandhill the Sea"", avec Hélène Chuquet Cahiers Charles VI, Paris VII, Numéro spécial "lectures croisées : la subjectivité". (sur sollicitation).
55. "Aux rythmes de l'image? La dièse spatio-rythmique", colloque Stories of time, Bordeaux GERB mars 2003, "Des Histoires du temps", ed R Shusterman, 129-169. 2003.
56. : Communication : juin 2003, "Sous le mazzocchio, l'idée", colloque "Whither Theory", J.J. Lecercle/Tropismes, Paris X, sur invitation, publication en ligne.
57. : Publication 2004 SEW/EBC Montpellier, "What They Liked Was a Good Old Gossip' : Conversation Pieces, Art as Conversation", "Virginia Woolf : Conversation", ed. C Reynier, Numéro spécial.
58. : 2004, *Journal of the Short Story in English, le journal de la nouvelle en anglais* PU Angers, sur sollicitation, "Les voix du voir", Numéro spécial, commémoration vingt ans de publication, publié, Spring 2004.
59. : 6 février 2004 : communication : Colloque "L'illusion", « Quand l'œil trompe l'autre : histoires de quelques voiles et autres énigmes visuelles ». Colloque SAIT , Paris III, publication dans Polysèmes 2005.
60. : « En passer par la façade : Les Hauts de Hurlevent », *Poétique*, le Seuil , N° 139 septembre 2004. Nom de la revue: L'Esprit Créateur
61. The Model or the Painter's Invention : the Instance of Dutch Painting », *Le roman du peintre/ Painters in novels*, published by The University of Kentucky, Office of Publication: Dept. of French, 1015 Patterson Tower, University of Kentucky, Lexington, KY 40506. (Affiliated with the Centre de Recherches sur les Littératures Modernes et Contemporaines, Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand), sur sollicitation. Date de parution prévue: Winter 2005. (texte rédigé et envoyé).
- 62 : « L'abstraite de tout bouquet », colloque « Les Abstractions », sur invitation, Paris IV La Sorbonne, 27-29 novembre 2004. Parution Presses Universitaires de la Sorbonne, 2005.

- 63 « Virginia and Vanessa : An Artist and a Critic », *Bloomsbury*, direction Christine Reynier, Numéro spécial *Cahiers édouardiens*, parution hiver 2005. Sur invitation.
- 64 : « L'art de plaire : feux et jeux de l'art », article pour le colloque « L'art de plaire » mars 2005, Grenoble, publication 2005 B. Monfort, sous la direction de R. Shusterman. Sur invitation.
- 65 : Publication en ligne de « De l'objet d'art à l'événement d'art », conférence prononcée à Grenoble en février 2003.
- 66 Article sur texte/image pour le colloque co-organisé par SAIT/SEAC « Beyond common Measure », à Senate House, Londres septembre 2005, publication EBC 2006.
- 67 : Invitation au colloque international sur « La ville », Université de Poitiers, G. Menegaldo, octobre 2005 : communication publiée : « Après la fin de Dorian : le retour de la ville, nostalgie postmodernes », *Les Imaginaires de la ville, entre littérature et arts*, dir. H. et G. Menegaldo, PUR 2007, 475-490
- 68 : Communication : « Cadres, cadrages », Colloque SAIT Mars 2006.
- 69 : Congrès de IDEA (association turque des professeurs d'université, études anglo-saxonnes), Istanbul, 24-27 avril 2006 : conférence invitée avec publication : « Substitutes of the Pictorial » avec publication 2006-07.
- 70 : septembre 2006 journée Texte/image Rennes 2 publication PUR 2007 : « Le tiers pictural : l'événement entre-deux », *A l'œil*, dir. Jean-Pierre Montier, PUR 2007, 223-244.
- 71 : Invitation colloque « La reprise », octobre 2006, Lyon 2 « Will Self's London : Revisiting Dorian » Publication PUL 2008.
- 72 : Invitation colloque « L'obscur », Paris IV Sorbonne, novembre 2006, publication 2008. F. Sammarcelli, P. Universitaires de la Sorbonne.
- 73 : 4-7 avril, Lodz, Pologne, Conférence plénière, « The cartographic Eye of the Text » au Congrès annuel de l'association des Anglicistes polonais.
- 74 : Mars 2007, Toronto University Canada : deux conférences « texte/image », post-graduate lectures, University of Victoria.
- 75 : Fin mars 2007 : conférence plénière colloque « Text/image », Hartford University, Connecticut, USA : « Intermedial transposition ». Publication Cambridge Scholars 2008.
- 76 : Conférence plénière Université d'Orléans, EA Intertrad, « Taking Risks : Transgression and Intermedial Criticism », colloque « Voice and Vision » 21-23 juin 2007.(publication 2008)
- 77 : 20 septembre 2007 : Conférence plénière à Université de Porto, Portugal, Congrès des Comparatistes portugais, sur relations texte/image : « Paul Durcan's Desecrating Gallery ». Publication 2008, Université de Porto.
- 78 « Looking Back on the Text : Photography as Critical Idiom », sur sollicitation pour *Poetics Today*, « Photography in Fiction », ouvrage coordonné par Nancy Pedri (U. of Toronto) et Silke Horstkotte (U. de Leipzig). Publication *Spring Issue* 2008.
- 79 : Article pour le numéro d'*Otrante* sur la ville et le fantastique, dir. Denis Mellier: « Les Londres de Dorian », avril 2008
- 80 : « Telling by Pictures : V, Woolf's Shorter Fiction », dir. Christine Reynier, *Journal of the Short Story in English*, 2008.

81 « Intersemiotic transposition : Durcan's *Crazy About Women* » : Conférence Plénière, congrès APEAA des anglicistes portugais : avril 2008 Aveiro, Portugal

82 : Communication : « Paul Durcan's Profanations » IAWIS Conference, Paris 7-11 JULY 2008.

83 : « When Art Objects : G. Josipovici's Still life », Sub-plenary Plecture, ESSE-9 Conference, Aarhus Denmark 21-26 August 2008, Nominated lecturer for France.

84 : « Ernest Pignon-Ernest : la ville recouvrance », Colloque « La ville », Toulouse le Mirail, novembre 2008.

85 : article John McGahern pour JSSE sur « Love of the World » janvier 2009.

86 : « Les voix du voir ; le corps le souffle la stridence » conférence tropismes paris X Nanterre 04 04 09

87 : « Towards intermedial studies » Conférence plénière, Congrès de l'Association turque des anglicistes, Izmir, avril 2009. Publication 2010

88 : « Into the Gallery : Paul Durcan's response », Conférence plénière Timisoara, congrès des anglicistes roumains mai 2009.

89 : « John McGahern Seminar » University of Galway Ireland : juillet 2009.

« Love of the World ; Images and text ».

90 : Conférence journée d'étude texte/image et la nouvelle Angers : « Josipovici's *Goldberg Variations* ».

91 : Conférence Université Le Mans CPER texte/image : « Paul Durcan : Profanations ».

92 : University of Helsinki mars 2010 « Towards Intermedial Criticism » Plenary lecture. To be published

93 : Université d'Angers : colloque texte/image conférence plénière : « La nouvelle et le texte/image » publication JSSE 2011.

94 : Conférence EHESS Paris : Recouvrances d'Ernest Pignon Ernest colloque l'image recyclée.

95 : Université de Dijon La théorie texte/image au XXIème siècle, conférence plénière, juin 2010. Publication 2011 *Interfaces*.

96 : Novembre 2010 Université de Poitiers colloque « Le genre et ses avatars » : « A skilful artist has constructed a tale ». Publication PUR 2011 la licorne.

97 : Conférence Grenoble Ecole doctorale : « Théorie du texte image : vers une critique intermédiaire 30 mars 2011-04-07

98 : Conférence Grenoble Equipe d'accueil CERMA, « Paul Durcan : Crazy about Women » 30 mars 2011.

99. Montréal IAWIS/AIERTI colloque 22-27 août 2011 : « Empreintes et recouvrances : resouvenances de Lazare (A Hemon *The Lazarus Project*) atelier traces empreinte co direction avec Julie Leblanc (Toronto et Laurence Petit Montpellier III)

100 4-5 novembre 2011 colloque SEAC SAIT Londres Senate House : « Ruins ». Anita Brookner's *The Next Big Thing*.

101 : 19 novembre 2011 : Journée d'étude Poitiers avec Lyon 2 Gadges sur

l'ekphrasis : « Disputes intermédiales : le cas de l'ekphrasis. Controverses. »

Projets :

102 : Colloque la couleur janvier 2012 Paris VII

103 Colloque : Paris IV Texte/image

- 104 SAES atelier SAIT/SEAC : l'opacité Limoge 10-12 mai 2012
- 105 Journée d'étude « Thanks to Liliane » juin 2012 Poitiers
- 106 La nouvelle transatlantique Toulouse juin 2012
- 107 : Conférence invitée Brest sur « l'empreinte »
- 108 : Istanbul co-direction de l'atelier Word/image et article
- 109 : Colloque Alasdair Gray Brest 14-15 novembre 2012

Publication de la traduction en **brésilien** d'un article « La description picturale pour une poétique de l' iconotexte », *Poétique*, N°112, Paris Seuil, novembre 1997»: « A descrição « pictural » por uma poética do iconotexto » 191-220. *Poéticas do visível, ensaios sobre a escrita e a imagem*, ed. Marcia Arbex, Université de Belo Horizonte 2006.

Accord donné pour une seconde traduction d'un autre article paru dans *Poétique* sur le même thème : « Nuances du pictural » de 2001, en 2008 par la même université.

Compte-rendu de l'ouvrage de David Scott *Semiologies of Travel from Gautier to Baudrillard*, Cambridge University Press, 2004, sur invitation de *European Review*, Cambridge, Downing College, numéro de juin 2005, 5 pages.

Compte-rendu de l'ouvrage de W.J.T. Mitchell, *What do Pictures Want*, University of Chicago Press, 2005, pour discussion en ligne entre spécialistes américains et britanniques. Pour *Journal of Visual Culture*, Mark Little, reviews editor. (University of Northumbria at Newcastle, UK)

Interviews :

-Interviews avec Bernard Vincent : Carl Niehaus, Ambassadeur d'Afrique du sud à La Haye, Greg Cuthberston, Amsterdam septembre 1998, publiées dans *Sources* numéro spécial Nelson Mandela 1999.

- "John MacGahern" 17 novembre 1993 avec Gilles Menegaldo et Claudine Verley, interview publiée dans *La licorne* N° spécial *John Mac Gahern*, 12 p.

-An Interview with Ian MacEwan", novembre 1994 avec Gilles Menegaldo et Anne-Laure Fortin, publié dans *Etudes britanniques contemporaines*, numéro 8, décembre 1995, 10 p.

-Invitation de J. M. Coetzee, décembre 1996 : Conférence-débat "What is a Classic?".

-Présentation de John McGahern, mai 2003, Université d'Angers à l'occasion du vingtième anniversaire de la revue *JSSE*.

Activités autres:

-Invitée à l'ouverture du Yeats Festival (Sligo, août 1996), en présence de Ann Yeats. Invitée à Colgate University, N. Y., par J. McGahern et F. Busch, septembre 1996

-A l'origine de l'attribution du titre de docteur *Honoris causa*, décerné à John McGahern, par l'Université de Poitiers, 28 septembre 1997, rentrée solennelle, Discours de présentation.

2/ RAYONNEMENT:

-co-organisation du colloque « l'incipit », mars 1997.

- Organisation du colloque "Le détour", MSHS et château d'Oiron, 26-27 mai 1999.
- organisation du colloque "l'énigme", mars 2001.
- Co-organisation du colloque "la réticence", mars 2003.
- co-organisation du colloque "texte/image", Cerisy-la-Salle, 23-30 août 2003.
- co-organisation du colloque « l'illisible », 26-28 mai 2005, Poitiers. FORELL EA 3816
- Co-organisation du colloque « Word/image », à Senate House, septembre 2005, colloque co-organisé par la SEAC et SAIT.
- co-organisation du colloque de Cerisy-le-Salle 21-30 juillet- 2007 « Photographie et littérature ».
- co-organisation du colloque « Les écritures secrètes » MSHS Poitiers/Château d'Oiron, septembre 2007.
- Co- organisation du colloque « L'intensité » MSHS Poitiers/Château d'Oiron, septembre 2009.
- Co- organisation de l'atelier focus au congrès IAWIS/IAERTI à Belfast avec Laurence Petit « Musing in the museum ». juin 2010.
- co-organisation du colloque de Paris III SAIT : l'art intempestif septembre 2010.
- co-organisation atelier à Montréal IAWIS/AIERTI colloque 22-27 août 2011 : atelier « traces empreinte » co direction avec Julie Leblanc (Toronto et Laurence Petit Montpellier III).
- Co- organisation du colloque « Les écritures secrètes » Poitiers/château d'Oiron octobre 2011. FORELL EA 3816
- Co- organisation de la journée d'étude « ecphrasis » Poitiers 19 novembre 2011.

-Conférences invitées :

- Ecole Doctorale , Paris VII, janvier 2000, texte/image : la cartographie.
- Espace Mendès-France, Centre de culture scientifique, Poitiers, avril 2000, "Ecrire le parcours".
- Université de Reims 23 novembre 2001 : Ecole Doctorale "l'interprétation" invitation D Thommières. "Virginia Woolf : la peinture comme clé interprétative".
- "Espace et perspective : l'image aux détours du texte", conférence donnée dans le cadre du GERA dir. Michel Morel, Nancy 9 mars 2002, sur invitation.
- Février 2003 : Université de Grenoble conférence "When art objects : de l'objet d'art à l'événement d'art" sur texte/image, (sur invitation), CEMRA, Patrick Chézaud.
- -Avril 2004 : Trinity College, Dublin : « Les facettes d'Uccello » département de français conférence texte/image sur Marcel Schwob *Les vies imaginaires*.
- Avril 2004 : Trinity College, Dublin : « Beginnings : how to start a text », conférence au Département d'Italien.
- Invitée à faire deux conférences dans le cadre du DEA co-habilité Trinity College/Paris III/Paris X, 8-12 novembre 2004 sur texte/image : « L'oeil cartographique du texte » , « Nuances du pictural ».
- Invitée à Boulder University, Colorado, par Karen Jacobs, Professor, 16-21 Février 2005, au titre de spécialiste texte/image : Conference : « Mapping the literary text ». Rencontres avec les spécialistes de la question.
- Mise au point de la **traduction** de *L'œil du texte* et *texte/image* par Lawrence Petit sous la supervision de Karen Jacobs. Parution prévue aux Etats-Unis.

- -Conférence semi-plénière « Word and image », au congrès de Lodz, PASE, des anglicistes polonais 4-7 avril 2005. Le texte sera publié dans les annales du congrès.
- -Conférence sur « la Transposition d'art », invitation Intertrad, Orléans, janvier 2006.
- Conférence invitée Université de Toulouse Le Mirail, EA, février 2007 : « Texte/image : un moyen terme ou quelques questions théoriques »
- 2 Conférences doctorales à l'Université de Toronto, Victoria College, post-graduate studies, Canada, 8 et 10 mars 2007 : « Cartographier le texte » et « Questions d'intermédialité ».
- Conférence Hartford University, Connecticut, USA, « From Intersemiotic to intermedial Transposition :« Ex-changing Image into Word/Word into Image», 29-30 mars 2007. (publication USA 2008)
- Conférence plénière Université d'Orléans, Intertrad, « Taking Risks : Transgression and Intermedial Criticism », colloque « Voice and Vision » 21-23 juin 2007.(publication 2008)
- -Conférence plénière invitée Porto, Portugal, Congrès des comparatistes portugais sur texte/image : « Paul Durcan's Picture Gallery» 27-28 septembre 2007.(Publication 2008)
- « Paul Durcan's Picture Gallery » : Conférence Plénière, congrès APEAA des anglicistes portugais : avril 2008 Aveiro, Portugal.
- « When Art Objects : G. Josipovici's Still Life », Sub-plenary Lecture, ESSE-9 Conference, Aarhus Denmark 21-26 August 2008, Nominated lecturer for France. Izmir
- Conférence à Angers équipe de recherche sur la nouvelle : novembre 2009 : « Word and image : Josipovici's intermedial Strategy ».
- Conférence plénière Invitation Université de Timisoara colloque BAS mai 2009
- Conférence plénière sur Invitation Université d'Izmir, mai 2009
- Conférence plénière Invitation Le Mans janvier 2010
- Conférence plénière Université d'Angers : colloque texte/image : « La nouvelle et le texte/image »
- Conférence plénière Université de Dijon La théorie texte/image au XXI ème siècle, conférence plénière, juin 2010.
- Conférence Grenoble Ecole doctorale : « Théorie du texte image : evrs une critique itnrmédiale 30 mars 2011-04-07
- -Conférence Grenoble Equipe d'accueil CERMA, « Paul Durcan : Crazy about Women» 30 mars 2011.

Brest conF invitée juin 2012

Direction de l'atelier « Intertextualités artistiques », congrès SAES Angers mai 2000, Montpellier mai 2001, Metz 2002, Grenoble 2003, co-organisation St Quentin en Yvelines 2004.

Direction de l'atelier nouvelle, SAES Rennes, mai 1998, Chambéry, mai 1999.

Direction de l'Atelier "Word/image", Congrès international ESSE Strasbourg août 2002, 11 participants.

Modérateur d'un panel Word/image au Congrès ESSE, Zaragoza, Septembre 2004.
Invitation de quatre représentants internationaux des études texte/image : Ronald Shusterman (F.), Renate Brosch (D), Rui Carvalho Homem (P), Julia Thomas (UK).

-Membre du **comité de publication** de *la licorne*, revue de la Faculté des Lettres et des Langues de Poitiers depuis 1991.

-Membre du **comité de rédaction** : *Etudes Britanniques Contemporaines*, expert au titre de texte/image (depuis octobre 2001)

-Membre du **comité de rédaction** : *Journal of the Short Story in English, Les Cahiers de la nouvelle*, Angers. (mars 2001).

-Membre du advisory Editorial Board de *The Atlantic Critical Review*, New Delhi, ed. Mohit K. Ray.

-Membre du comité scientifique de *LISA*, revue online des sciences humaines de Caen, au titre texte/image.

-**Expertise** auprès de *Sources* revue de l'Université d'Orléans concernant l'Afrique du sud,

Expertise d'articles proposés à *Etudes anglaises*, à *Etudes irlandaises* .

Expertise ouvrage de R. Pedot pour avis pour subvention à publication. 2009

Expertise de l'ouvrage J-M Ganteau et C Reynier pour les PUL Montpellier juillet 2011. « Autonomy and commitment in literature and the arts ».

Expertise de l'ouvrage de Emily Sizia *Art in Literature, Literature in Art in 19th-century France*. New Zealand 2011

Evaluations internationales :

-**Expertise et évaluation du dossier de Julie Leblanc**, Professeur à l'université de Toronto, Canada pour sa promotion au titre de Full Professor. Janvier 2005. Julie Leblanc travaille sur la problématique texte/image.

-**Expertise Mstp master 2007.**

-**Expertise pour Social Sciences and Humanities Research Council Canada, Ottawa, External Assessment** for a Grant Application (Christine (Kirsty) Bell, Mount Allison University, programme de recherche sur les rapports entre texte/image dans la littérature francophone canadienne. Janvier 2008.

Expertise pour le dossier de Julie Leblanc : demande de bourse, Toronto Canada. 2011

Expertise du dossier de Nancy Pedri pour obtenir le grade de « associate professor ». Memorial University, St John Newfoundland. 2011

-Membre du comité d'organisation (depuis 1990) et **codirectrice** 1994-2001 **de la manifestation « Ecrivains Présents »**, organisée par la Faculté des Lettres de Poitiers, la ville de Poitiers et l'Office Régional du Livre, manifestation annuelle depuis 1989 en

novembre qui accueille une vingtaine d'écrivains français et étrangers. A accueilli en particulier dans le domaine anglophone, Jim Crace, Graham Swift et Malcom Bradbury, Marina Warner, John McGahern et John Montague, Arnold Wesker, Ian McEwan, et Howard Barker, Jerome Charyn, Grace Paley, Rose Tremain et Charles Palliser, Jonathan Coe, Louis de Bernières et Patrick McGrath. Rédaction d'articles introductifs publiés chaque année dans *la Licorne* n° spécial "Ecrivains Présents".

-Membre de la SAES et de ESSE, du FORELL/A pôle littérature EA 1226 FORELL (Formes et Recherches en Littérature et en Linguistique) à Poitiers.

Membre associé du Centre de Recherche sur la Littérature et la Cognition, Paris VIII.

Membre de la Société d'Etudes Anglaises contemporaines, SEAC.

Membre de La Société d'Etudes Woolfiennes. SEW.

Responsabilités à l'UFR lettres et langues et à l'Université de Poitiers.

-**Membre du Bureau** et du **Conseil d'administration** de L'Espace Mendès-France, Centre de diffusion de la culture scientifique de Poitiers depuis juin 1999. Vice-présidente depuis décembre 2002, pour l'université de Poitiers, au titre des sciences humaines et arts.

-**Directrice** du département d'anglais 1993-1995.

-Membre de la **commission de spécialistes**, 11ème section Poitiers depuis 1993. Membre suppléant de la 7ème section Poitiers, de la 8ème section (jusqu'en 2002). Membre de la commission de spécialistes de Rennes II, et de la 8ème section depuis 2002.

-**Vice-présidente** de la Commission de Spécialistes, 11ème section, Poitiers, 1993-2008.

-**Membre du Conseil Scientifique de la MSHS**, Maison des Sciences de l'Homme et de la Société, Université de Poitiers, depuis 1997.

-**Membre du Conseil Scientifique et pédagogique de l'Ecole Doctorale**, depuis 1998.

-**Membre du Conseil Scientifique de l'UFR** 1993-2004.

-**Membre élu** du **Conseil** d'administration de l'UFR (depuis 1997)

-**Présidente** du Conseil Scientifique de la Faculté des Lettres et des Langues de Poitiers. 1997-2002.

-**Assesseur du Doyen de l'UFR**, chargée de la politique scientifique et de la recherche 1997-2002.

-**Membre du Conseil Scientifique de l'Université de Poitiers**. mars 1998, réélue mars 2002-2004.

-**Chargée de mission à la recherche auprès du Président de l'Université de Poitiers** : 2002-2004. (mission arrêtée lors de mon élection à la présidence de la SAES).

Responsabilités nationales :

-**Présidente** de SAIT société des amis d'intertextualités depuis 2001-2009.

-Vice-présidente de la SAES (société des anglicistes de l'enseignement supérieur 1755 membres), chargée de la recherche, élection 2002.

-Présidente de la SAES : Mai 2004-2008.

-Vice-Présidente de la SAES chargée des relations internationales 2008-2010

-Membre élu du CNU 11^{ème} section depuis octobre 2003. Réélection octobre 2007. **Second mandat.**

AERES :

-Membre du comité de visite, expertise ED Paris X Nanterre. Juin 2008

-Expertise : présidente du comité de visite : expertise de trois EA de Paris IV. EA 2557 Leo Carruthers, EA 4085 P Iselin, EA 4086 MM Martinet. 19-20 janvier 2009.

Réunion de restitution avril 2009, AERES.

-Membre du comité de visite de l'AERES expertise de l'EA 470 future EMMA, à Montpellier. Janvier 2010, au titre de représentante du CNU 11^{ème} section.

-Membre du comité nationale d'attribution des PES, Primes d'Excellence Scientifique, 11^{ème} section 1 octobre 2009.

-Présidence du comité nationale d'attribution des PES, Primes d'Excellence Scientifique, pour la langues vivantes, session 2011.

Responsabilités internationales :

-Membre du Board of ESSE depuis 2004, représentant la SAES.

-Membre du comité des bourses (Bursaries) de ESSE. 2007-2008

-Membre du APC, Academic Programme Committee, comité scientifique organisateur du prochain congrès de ESSE à Londres en 2006. Réunion Londres juillet 2005.

-Organisation de la réunion à Paris du APC pour le formatage des prochains ateliers. Mars 2006.

-Membre du APC, Préparation ESSE 10 à Turin. Réunion préparatoire en juillet 2009 à Turin.

-Membre du comité d'attribution du Prix ESSE 2009-2010.

-Membre du comité d'attribution du Prix SAES/AFEA 2011

-Présidence du comité d'organisation des doctoriales ESSE 2012. Organisation des quatre sessions.

3/ ANIMATION SCIENTIFIQUE:

Directrice de FORELL EA 3816 (anciennement EA 1226), équipe d'accueil regroupant 35 chercheurs de la Faculté des Lettres et des Langues de Poitiers, et une trentaine de doctorants, comprenant deux "opérations", de 1996-2003. **Directrice du FORELL/B** (axe littérature et esthétique) depuis novembre 1995. Axe regroupant 3 pôles sous la thématique « Esthétique et littérature » : B1 B2 B3.

Responsable de la fondation de la fédération « Lisible-visible » à l'intérieur du FORELL, EA 3816, regroupant les chercheurs travaillant sur texte/image. Cette

fédération devrait s'étendre aux chercheurs de Trinity College, de Toronto University et de Boulder Colorado, USA qui travaillent sur la même problématique. Il s'agit d'un travail en cours d'élaboration.

Vice-présidente de SAIT (Société des Amis d'Intertextualités artistiques) fondée par H. Teyssandier, société savante membre de la Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur, SAES, 1999-2001.

Présidente de SAIT depuis mars 2001-2009.

Directrice du DEA "Arts numériques", DEA en collaboration entre l'Université de Poitiers et l'Ecole Supérieure de l'Image (ESI) Poitiers/Angoulême (partenariat Ministère de la Culture et Ministère de la Recherche) depuis 2001-2004

Expert auprès du MNER/DS 6

Expertise du dossier de demande de reconnaissance de Jeune Equipe, Marnes la Vallée, Annick Bouillaguet, EA 3349 : "Littérature et savoir des formes".

Expert auprès du Ministère jusqu'en 2007 reconduite 2007 à l'AERES. Expertise Master (Grenoble) 2007 (cf au-dessus)

Titulaire de la Prime d'encadrement doctoral et de recherche. Seconde fois, sixième année. Troisième fois en 2006.

Titulaire des Palmes académiques (2000, officier depuis 2007)

Promotion chevalier de la Légion d'honneur promotion de Pâques 2011. Remise de l'insigne 9 décembre 2011

3/ENCADREMENT RECHERCHE :

Direction de DEA

Hassan Bendeggoun, J. M Coetzee, *Waiting for the Barbarians*.

Sandra Saayman, John M Coetzee, 1998

Véronique Govet, *Great Expectations, l'expérience et l'innocence*, 1998.

Thomas Verdois, Will Self, *How the Dead Live*, septembre 2002

Brenda Marshall, *L'identité féminine dans le roman américain*, septembre 2003.

Ramona Barbour, *Texte image* dans l'œuvre d'Edith Wharton, de septembre 2004.

Marcin Staviarsky, musique et littérature 2004

Stéphanie Emmett, littérature fantastique 2004

Aurore Dutisseuil : « Le miroir chez V. Woolf » 2007-12-10

Cathy Roche : « Paul Durcan *Crazy about Women* » 2007.

Audrey Blanchard ; Graham Greene « *The Power and the Glory* ». 2009.

Directions de thèses

Martine Pérez, *Les nouvelles d'Ambrose Bierce*. Soutenue décembre 2006

Marjorie Vanbaelinghem, (AMN allocation couplée ENS Lyon), *Tradition figurative et renouveau de la figuration—le traitement des corps par l'Ecole de*

Londres : l'exemple de F Auerbach, F Bacon, L Freud, P Rego. Soutenue décembre 2006

Karima Ben Salah, *Le récit d'autorité dans les romans d'Angela Carter.* (soutenue décembre 2005

Marcin Stawiarsky, *Transpositions intersémiotiques : musique et texte.* Soutenue décembre 2007.

Cathy Roche « Le pictural dans l'œuvre de Paul Durcan ». Inscription 2007, soutenue décembre 2011

Mathilde Bertrand (ENS Lyon demande d'allocation couplée 2008): « Photographie britannique et représentation de la société ».

Joey Massey : « texte/image dans les romans de Siri Utsveld. Co-encadrement avec Eileen Wanquet (La Réunion)

Directions d'Habilitation à diriger des recherches :

Catherine Hoffmann (Mcf, Université du Havre) thèse : "Anthony Powell".

Emmanuel Vernadakis (Mcf université d'Angers) soutenue 2006

Isabelle Gadoin, Paris III (soutenue juin 2009)

Catherine Delyfer (Mcf Montpellier III) soutenance 2011

Jacques Sohier (Mcf Angers) soutenance 2011

Laurence Roussillon Constanty (Mcf Toulouse).

Laurence Petit (Mcf Montpellier 3)

Sandra Sayman (Mcf La réunion)

Thèses soutenues :

Sandra Saayman : *Le Pictural dans l'œuvre de Breyten Breytenbach.* Octobre 2003

Karima Ben Salah décembre 2005

Décembre 2006 : Martine Perez

Décembre 2006 : Marjorie VanBaelinghem (AMN allocation couplée).

Marcin Stawiarsky, *Transpositions intersémiotiques : musique et texte.* Soutenue décembre 2007.

Diana Cretu, « Les Essais de George Orwell : pour une approche argumentative. Etude exploratoire de la construction de l'éthos. » octobre 2009.

Cathy Roche-Liger, « Poétique du pictural dans l'œuvre de Paul Durcan », 3 décembre 2011.

HDR :

Emmanuel Vernadakis décembre 2006.

Isabelle Gadoin juin 2009

Catherine Delyfer novembre 2011

Jacques Sohier novembre 2011

Jurys de soutenances de thèses et HDR

1. Soutenance de Thèse de Sylvie Mikovski : *Mémoire et imagination dans l'œuvre de John McGahern*, dir. Jacqueline Genet, Université de Caen, novembre 1995.

2. Habilitation à diriger des recherches, Claire Bazin, *Les Sœurs Brontës et Janet Frame*, dir. Jean-Jacques Lecercle, Paris X, décembre 1995.
3. Thèse : Sylvie Veyret, *Barbara Pym : traces d'un passage*, dir. Marie Paule Vigne, Bordeaux III, juin 1996.
4. Thèse : Anne Besnault, *L'Ellipse dans les nouvelles de Katherine Mansfield, Elizabeth Bowen et Virginia Woolf*, dir. Hubert Teyssandier, Paris III, novembre 1996. (présidence)
5. Thèse : Marie-Pascale Buschini, *Le voyage héroïque dans l'œuvre d'Angela Carter*, dir. Hubert Teyssandier, décembre 1996.
6. Thèse : Hélène Toudic, *Les Nouvelles de Nadine Gordimer*, dir. Jeanne Devoize, Angers, décembre 1996. (présidence)
7. Thèse : Anne Goarzin, *Représentations du même dans les romans de John McGahern*, Rennes 20 décembre 1997.(présidence)
8. Thèse : Anne-Laure Brevet-Barbault : *Le reflet dans l'œuvre romanesque de Doris Lessing*, dir Hubert Teyssandier, Paris III, 28 fév. 98 (présidence).
9. Thèse : Richard Vidaud : *Fiction et répétition : études des romans d'Anita Brookner de 1981 à 1996*. 4 janvier 1999, La Rochelle.
10. Thèse : Françoise Bort : *Le statut de l'écriture dans les romans de Rosamond Lehmann*, 11 décembre 1999.
11. Thèse : Stéphane Jousni : *Flann O'Brien, John McGahern et John Banville : James Joyce, un héritage encombrant*, Rennes II, 21 janvier 2000.
12. Thèse : Carol Serrurier, *Chronique d'une impossible transition*. juin 2000 Nancy II.(Présidence du jury)
13. HDR : Dominique Vinet, *L'avenir du père dans la littérature contemporaine britannique*, Bordeaux III 30 novembre 2000.
14. Thèse : Maryvonne Hutchins-Boisseau, *La construction de la notion dans les poèmes de Patrick Kavanagh et Derek Mahon*, Paris VII, 14 décembre 2000.
15. Thèse : Paris IV, *Le monde pictural d'A S Byatt*, Anne Ivanovitch François Gallix, 12 mai 2001.
16. Thèse : Lyon, Annick Drosdal Levillain, *Joseph Conrad et Malcolm Lowry : "La musique sombre du chaos"*, Josiane Pacaud-Huguet, (Présidence du jury). Juin 2001.
17. Thèse : Lyon : Béatrice Bijon : *Le sujet à l'œuvre : écriture et lecture chez Angela Carter*, Josiane Pacaud-Huguet. 26 octobre 2001.
18. Thèse : Paris IV : Sophie Aymes, *L'Esthétique de l'œuvre littéraire et picturale de Mervyn Peake*. Présidence du jury
19. HDR : Richard Pedot, Paris III , A Topia (dir), 1 décembre 2001
20. HDR : Jean-Michel Ganteau : St Etienne, 15 décembre 2001. Frédéric Regard (dir.). Présidence du jury.
21. Thèse d'état : Fabienne Garcier, *La nouvelle irlandaise*, Dijon Jean-Michel Rabaté (directeur). 21 décembre 2001.
22. Thèse : Willem van Gool, *A la recherche du sens perdu : l'œuvre de John McGahern*, 29 mars 2002 Rennes II Jean Brihault (dir)
23. Thèse : Murielle Caplan-Philippe, *La couleur dans l'œuvre de Lawrence Durrell*, novembre 2002, Paris III, dir/ Hubert Teyssandier.

24. Thèse : Nathalie Collé-Bak, *La destinée éditoriale et iconographique de The pilgrim's Progress de Bunyan*, novembre 2002, Nancy II, dir. : M Morel.
25. Thèse : Linh Phamkin-Assante : *Approche linguistique de quelques aspects de l'écriture de R Carver*, décembre 2002 Paris X Nanterre, dir. A Trévisé
26. : HDR : Sylvie Mikovsky : *L'invention d'un tradition : le roman irlandais 1960-2000*; Paris X Nanterre, décembre 2002. dir. : Cornelius Crowley.
27. : Thèse : Isabelle Keller, *L'anamorphose dans l'œuvre de Lawrence Durrell*, décembre 2002, Toulouse-le-Mirail, dir; Catherine Lanone.
28. : Thèse : Pascal Zinck *L'art de la fugue : l'aliénation dans l'œuvre d'Ishiguro*, dir. Paris IV, avril 2003, F. Gallix.
29. : HDR : Catherine Delmas : *Ecriture et représentations de l'Orient dans la littérature de langue anglaise*, septembre 2003, Lyon II, dir. C. Maisonnat.
30. : Thèse Sandra Saayman : *Texte et image, la littérature de prison de Breyten Breytenbach*, Poitiers, octobre 2003, dir. L. Louvel.
31. : Thèse : Shannon Wells-Lafarge, *Le regard dans l'œuvre romanesque d'Elizabeth Bowen*, Novembre 2003, dir. H. Teysandier, Paris III.
32. : Thèse : Florence Marie-Laverrou, *Les inscriptions du géographique dans l'œuvre de John Cowper Powys 1915-1936*, Décembre 2003, Lyon II, dir. Frédéric Regard.
33. Thèse Noëlle Cuny : *Le corps dans l'œuvre de D.H. Lawrence* , Direction André Topia, 29 novembre 2004, Paris III.
34. HDR : Yves Abrioux, *Dynamiques textuelles et plastiques* , direction : Noëlle Batt, Paris VIII, 4 décembre 2005.
35. HDR : Emily Eells, *Transpositions et translittératures*, direction : J-J Lecercle, 18 décembre 2005.
36. Thèse : Karima Ben Salah : *Le discours d'autorité dans la fiction d'Angela Carter*, 2 décembre 2005, dir : L Louvel, Poitiers.
37. HDR : Emmanuel Vernadakis, *Poétiques du nom propre*, 3 décembre 2005, dir. : L Louvel, Poitiers ;
38. HDR : Françoise Canon-Roger, *Littérature et linguistique : diversité des langues*, 12 décembre 2005, Paris IV, direction : Pierre Cotte.
39. HDR Bertrand Cardin, *Fiction de la frontière et frontière de la fiction*, 20 juin 2006, Lille Direction Bernard Escarbelt.
40. HDR Anne Goarzin, *Textes et images en crise*, 30 juin 2006 Rennes II, direction : Jean Brihault.
41. Soutenance Paris IV Xavier Giudicelli, *Illustrations The Picture of Dorian Gray*, dir. Pascal Aquien, 2006
42. Soutenance Paris IV M-M Martinet/Pierre Cotte, Séverine Letalleur, *La focalisation littérature et linguistique*.2006
43. Soutenance Marjorie Van Baelinghem, *Le discours critique sur l'école de Londres*, dir. L Louvel Poitiers, 2006
44. Soutenance Martine Pérez, *Les nouvelles d'Ambrose Bierce*, dir. L. Louvel Poitiers. 2006
45. Soutenance Toulouse Le Mirail, « Susan Pickford, le récit de voyage », dir. J Durrenmatt, décembre 2006

46. Soutenance Paris VIII, Claire Joubert, H. Adouani, sur l'œuvre de J.M Coetzee , janvier 2007.
47. Mai 2007 Soutenance Paris VII, dpt de Lettres, M-L Lapeyre : le roman du peintre, Peinture hollandaise dir. M. Montaubin (français)
48. Soutenance 9 novembre 2007 Rennes 2 Lise Guilhamon, dir. Emilienne Baneth-Nouailhetas, « Le roman indien contemporain ».
49. Soutenance 30 novembre 2007 Paris VII Emilie Bourdarot, « A.S Byatt : la trilogie »dir. C. Bernard.
50. Soutenance 14 décembre 2007 Marcin Staviarski, *Musique et littérature : C. Aikan, A. Burgess, G. Josipovici* . dir L. Louvel Poitiers.
51. Fanny Gillet : « Texte/image : saisie et déssaisissement chez Keats, Tennyson, Rossetti et les préraphaélites », Toulouse-le-Mirail dir. C. Lanone, 5 décembre 2008.
52. HDR : Elizabeth Durot-Boucé, « Le Gothique » dir. P Badonnel, 24 novembre 2008 Paris III.
53. HDR : Isabelle Gadoin « Les entrelacs du visible », Juin 2009 Poitiers. Dir. L Louvel
54. Isabelle Rannou , dir. Sophie Marret, « Vers le visible : Ecritures de l'image dans trois romans d'E M Forster », Rennes 2, 3 juillet 2009
55. Diana Cretu : dir L Louvel « Les Essais de George Orwell : pour une approche argumentative. Etude exploratoire de la construction de l'éthos », Poitiers octobre 2009
56. Virginie Thomas: *Les représentations de la femme dans les transpositions des légendes arthuriennes au XIXè et début du XXè siècle*.dir. Catherine Delmas, Grenoble 20 novembre 2009.
57. HDR Edwards Reims juillet 2010 dir E. Stead
58. HDR Cohen Cheminet Paris IV novembre 2010 dir P Aquien
59. HDR Drouet Paris IV novembre 2010 dir. M-M Martinet
60. Thèse Ottilia Bardet Angers septembre 2010 dir. E Vernadakis
61. Thèse M Morlat Orléans décembre 2010 dir H. Ventura
62. Thèse Suzanne Voogd, Toulouse le Mirail septembre 2011. dir F. Besson.
63. Thèse Cathy .Roche Liger, Poitiers 3 décembre 2011
64. HDR Jacques Sohier, Poitiers 25 novembre 2011 Poitiers
65. HDR Catherine Delyfer, Poitiers 26 novembre 2011 Poitiers

4/Activités autres:

- Membre du **jury** du CAPES externe sessions de 1989, 1990 et 1991.
- Membre du comité de lecture de la nouvelle au CAPES en 1990 et 1991.
- Membre du **jury** de l'agrégation interne sessions de 1994,1995, 1996, 1997.
- Rédaction du **rapport** du jury de l'agrégation interne, session 1997, épreuve de l'admissibilité la dissertation littéraire sur le sujet proposé : "Traps and snares in The *Adventures of Huckleberry Finn*, M.Twain"
- Rédaction du **rapport** du jury de l'agrégation interne 1994, épreuve de l'admission : explication de texte littéraire sur "The Starling" de *A Sentimental Journey*, L.Sterne.

-Rédaction du **rapport** du jury du CAPES 1991 sur la nouvelle. Etude d'une nouvelle de V.S.Naipaul : "Man Man".

-Conférence donnée le 18 novembre 1990 à l'université de Créteil Paris XII avec Frédéric Ogée, Maître de conférences à Paris X : "Les épreuves littéraires du CAPES et la critique contemporaine".

Cours du CNED

La nouvelle au CAPES avec Claudine Verley, 1995-96, 1997-98, 98-99.

5/ Carrière et Activités d'enseignement :

-**Professeur agrégé** en lycée, région parisienne et province 1972-1987.

-**Professeur en classes préparatoires**, Lycée Camille Guérin, Poitiers, 1987-1989 sur proposition de M. l'Inspecteur Général A.Grémy. Titularisée dans le poste en 1988.

-Stage de trois semaines à l'Université de Reading (Education nationale) en juillet 1986.

-**Animation pédagogique** au CRDP de Poitiers, organisation de stages sur l'image fixe et animée, 1987, 1988, 1989. Chargée de cours à l'université de Poitiers depuis 1984.

-**PRAG** à l'Université de Poitiers (1989-1990)

-**Maître de conférences** à l'Université de Poitiers (1990-1993)

-**Professeur** à l'université de Poitiers depuis 1993

-Cours de littérature deuxième année (1985-1993)

-Cours de Littérature en licence/L3 depuis 1989. Sur Texte/image depuis 2001.

-Cours de maîtrise, 1992-1994 : Métatextualité et Intertextualité, auteur narrateur et mise en espace du texte. Cours de M1 : Texte/image 2004-2008.

-Cours et direction de DEA, depuis 1991, sur la forme brève, puis sur les relations entre texte et image : intersémiotité.

Cours de DEA et Master 2 : 2 séminaires : "Théories littéraires", "Texte/image". 2004-2008

-Préparation à l'oral du CAPES, épreuve de la nouvelle (1989-1998), puis épreuve de synthèse 1998-2008.

-Cours d'agrégation (interne et externe), et de Capes, Arthur Miller, *The Crucible*, 1989-1990, Wole Soyinka, *A Dance of the Forests*, 1990-1991. J.M. Coetzee, *Waiting for the Barbarians*, 1992-1993, John McGahern, *The Barracks*, 1994-1995, Virginia Woolf, *The Waves*, 1995-96, Katherine Mansfield, *Selected Stories*, 1997-98. Margaret Atwood, *The Handmaid's Tale*, (1998-99), *Short Cuts*, Raymond Carver, (1999-00).

-Cours d'agrégation : EHP, la synthèse, texte/image depuis le début de l'épreuve-2010.